



“HATSU”: FICHA TÉCNICA

REALIZACIÓN: Sanzaru Producciones
DURACIÓN: 19 minutos, 56 segundos

REPARTO:

Yoshie Yodo Prieto (HATSU)
Valeria Shimabukuro Yoshikawa (MAKI)
Angie Higuchi Arashiro (SETSUKO)
Anna Higuchi Arashiro (HARUE)
Nobuyoshi Yodo (ISAKU ISHIKAWA)
Hiroshi Arakaki Teruya (MASA)
Alfredo Yoshimoto Shima (KIYOSHI)
Marquinho Joao Ruiz Gallardo (FÉLIX)
Gustavo Noé Castro (SOLDADO)
Úrsula Kellenberer Pérez (MUJER DE LA TIENDA)
Yuichi Yodo Prieto (VOZ EN OFF)
Pochi (TOBY)

EQUIPO TÉCNICO

GUIÓN, DIRECCIÓN, VESTUARIO: Rita Prieto Matzuki
ASISTENCIA DE DIRECCIÓN: Diego Bedoya
PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Yuichi Yodo Prieto, Nobuyoshi Yodo
PRODUCCIÓN GENERAL: Morella Moret
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA: Fabricio Racitti
DIRECCIÓN ACTORAL: Carlos Andrés Noriega
DIRECTOR DE ARTE: Javier Toma Tanaka
ASIST. PRODUCCIÓN ARTÍSTICA: Harumi Cárdenas Shigematsu
SONIDO DIRECTO: Daniel Saavedra
EDICIÓN: Alejandro Small
DISEÑO SONORO Y POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO: Francisco Adrianzén, Sontrac

COMPOSICIÓN MUSICAL Y EJECUCIÓN

“Opening” y “Caminando en el Campo”:
Tony Kobashikawa
“Impro en violonchelo”: Leo Ramiro Barraza Castillo
“Desolación”: Esteban León
Tony Kobashikawa (shamisen y sanshin)
Leo Ramiro Barraza Castillo (violonchelo)
Kiomi Nakandakari Oyama (koto)
Juana Paredes Ota (violín)

La familia Ishikawa, la protagonista del cortometraje. El drama se inicia cuando Isaku, el padre, es apresado para ser deportado a campos de concentración de Estados Unidos.



Película sobre los deportados del Perú durante la guerra

“HATSU”: HISTORIA DE UNA INFAMIA

Durante la Segunda Guerra Mundial, el gobierno peruano deportó a 1771 japoneses residentes y sus familiares a “campos de reubicación” ubicados en los EE.UU., acusándolos de ser potencialmente peligrosos para la nación, en un claro atentado contra sus derechos civiles. Es la historia de “Hatsu”, la primera película que lleva al cine un episodio de la historia de los japoneses en el Perú.

Un episodio doloroso para las colectividades japonesas en Sudamérica fueron las consecuencias de la intervención japonesa en la Segunda Guerra Mundial. Siguiendo los lineamientos de la política exterior norteamericana, muchos de los gobiernos de la región mantuvieron sobre vigilancia a los ciudadanos japoneses y sus familias residentes en sus territorios. En el caso del Perú, gobernado por Manuel Prado por aquellos años, se llegó a deportar a familias enteras bajo acusaciones absurdas de espionaje. Muchos de ellos, japoneses nacionalizados o niños de nacionalidad peruana.

Es el tema del cortometraje “Hatsu”, una realización importante no solo porque da a conocer un hecho poco conocido más allá del sector de la comunidad peruano japonesa, sino también porque es la primera vez que un episodio de la historia de este colectivo llega a la pantalla grande.

Conversamos sobre la película con su directora y guionista (y hasta responsable del vestuario), Rita Prieto Matzuki, gestora de esta obra que terminó resultando en un proyecto familiar, habida cuenta que en “Hatsu” intervinieron también su esposo, sus dos hijos y una parte del presupuesto familiar.

Rita, además, es una ex “dekasegi” que llegó al Japón en 1989 y llegó a trabajar en fábricas ubicadas en Oppama (Ikeda Busan) en Kanagawa, para luego retornar al Perú, ya con familia formada, en 1997. Vivió y trabajó mucho tiempo en Nagasaki, como cajera en la cadena de restaurantes de sopa champon “Ringer Hut” (“no sabes cómo extraño comerme un Nagasaki Champon”, me cuenta). Estudió japonés en un instituto (senmon gakkou) y obtuvo licencia para enseñarlo en el Perú.

****¿Cómo nace “Hatsu”?, ¿cuál es la motivación principal por contar un triste episodio de la historia de nuestro país, poco conocido entre la sociedad peruana?***

Durante una beca de JICA (Japan International Cooperation Agency) nos instaron a los profesores participantes a difundir la historia de la migración de nuestros ancestros. En ese momento yo escogí este episodio para contar, pues lo que se vivió durante la guerra, acá en Perú, no se vivió en otros países de Sudamérica o, por lo menos, a esa escala. Inicialmente, la idea fue hacer un documental entrevistando a los sobrevivientes, pero nos comentaron que ellos ya han sido grabados y filmados dando sus declaraciones para diferentes medios o instituciones, por lo que cambiamos la forma de contar la historia. Decidimos hacer una ficción para que tenga mejor llegada a los jóvenes al poder sentir que el problema afectó en algún momento a personas de sus edades y se sintieran identificados.

Texto: EDUARDO AZATO SHIMABUKURO
Fotos: AIMA TAKAHASHI, LUIS MIGUEL OTÁROLA, SANZARU PRODUCCIONES

¿Quién es Hatsu, qué representa en el corto?

Quise plasmar a través de Hatsu el dolor y sufrimiento de las mujeres durante el saqueo y la guerra. Se sabe poco de los hombres que fueron llevados a los campos de concentración, pero nada del sufrimiento de las esposas e hijas que quedaron desamparadas. Yo espero que el corto nos ayude a conocer y entender un poquito más a nuestras madres y abuelas, esas heroínas que en silencio hicieron frente a esta situación muchas veces solas.

¿El nombre elegido tiene alguna razón o pudo haber sido otro?

Antiguamente a las hijas mayores se les solía llamar Hatsu o Hatsue o Hatsuko, y muchas veces el peso de sacar adelante a la familia recaía sobre esa hija mayor. Es un reconocimiento a ellas.

****Me imagino que el trabajo de documentación les habrá demandado mucho esfuerzo, habida cuenta que muchas de las más de 1700 personas que fueron enviadas desde el Perú a los campos de concentración desde abril de 1942, niños entonces, ya no estarán con nosotros o viven en el exterior. ¿Pudieron recoger directamente la experiencia de alguno de ellos?, ¿o cuál fue el derrotero para elaborar el guión del corto?***

En nuestro caso conversamos con 4 personas que nos contaron cómo vivieron esta etapa como hijos de personas que fueron deportadas o perseguidas. Ese es el tema del corto en realidad, el cómo afectó a las familias, porque deportaron a más de 1700 personas, pero esto no solo les afectó a ellos, sino también a sus familias, las cuales fueron rotas además de maltratadas.



La directora y guionista, Rita Prieto Matzuki y su hija Yoshie, la protagonista principal, quien ha estudiado actuación en Estados Unidos y Cuba con experiencia en producciones teatrales y cinematográficas.